[](https://www.google.com/url?sa=i&rct=j&q=&esrc=s&source=images&cd=&cad=rja&uact=8&ved=0ahUKEwjnzoyE8pjXAhVOySYKHZeED_kQjRwIBw&url=https://www.mybeeline.co/en/p/why-do-bees-buzz-2&psig=AOvVaw0_jAnnCTU5UTUwBbY-K64v&ust=1509471581108461)EL ZUMBIDO DE LA BESB...

Un boletín informativo para las familias  
de niños ciegos o con deficiencias visuales  
Volumen 25  Invierno 2020

Publicado por el estado de Connecticut

Departamento de Servicios para Personas Mayores y Discapacitadas *(Department of Aging and Disability Services)*

Oficina de Educación y Servicios para los Ciegos (*Bureau of Education and Services for the Blind, BESB*)

Artículos presentados:

Bienvenida a las nuevas TVI, Habilidades para la vida, Juegos de braille, Jubilaciones, Día de tutoría para personas con discapacidad, Día de la igualdad de los estadounidenses ciegos, Eventos de *Leap into Life*, *APH Connect Center*, Consejos para estudiantes a distancia con CVI, Música para estudiantes de preescolar

Con el objetivo de brindarle una entrega más rápida de nuestro boletín informativo y de los folletos del programa, de ahorrar papel y de reducir los costos de impresión, ahora publicamos una versión electrónica ampliada en nuestro sitio web:

<https://portal.ct.gov/AgingandDisability>

(En nuestro sitio web encontrará el boletín informativo en español)

Si nos proporciona una dirección de correo electrónico, le enviaremos una copia del boletín informativo directamente allí. Comuníquele su dirección de correo electrónico preferida al docente de estudiantes con deficiencias visuales de su hijo.

¡Ahora en versión digital!

Esta es la última copia impresa de nuestro boletín informativo que se enviará por correo, ¡pero no se preocupe! Nuestro boletín está siempre disponible en nuestro sitio web.

Si necesita una copia impresa, informe a su docente de estudiantes con deficiencias visuales y se la proporcionará. ¡Gracias!

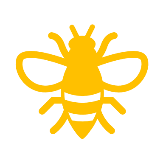
No dude en comunicarse por correo electrónico con los coeditores del boletín informativo si tiene alguna sugerencia a

[lisa.pruner@ct.gov o](mailto:lisa.pruner@ct.gov%20o) [adrienne.brown@ct.gov](mailto:adrienne.brown@ct.gov)

Agradecemos sus comentarios e ideas en cuanto a los temas para los próximos boletines.

|  |
| --- |
|  |

¡Bienvenida a las nuevas TVI!

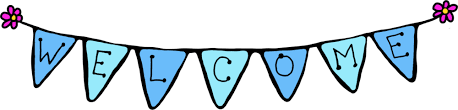
Este año estamos encantados de recibir a tres nuevas docentes de estudiantes con deficiencias visuales (consultoras educativas). ¡Damos la bienvenida a Champagne Marsh-Williams, Jessica Gibson y Jacqueline Dettore! ¡A continuación conoceremos un poco más de cada una de nuestras nuevas BESBees!

¡Mi nombre es Champagne Marsh-Williams y soy una de las nuevas “abejas” consultoras educativas en unirse a la “colmena BES-BEE”!  Soy nativa de la ciudad de Nueva York y ahora vivo en Danbury, Connecticut.  Asistí a la Universidad de Fordham para mi licenciatura en Ciencias Políticas y Administración de Empresas y a Hunter College para mi maestría en educación con un enfoque en ciegos y personas con deficiencias visuales.  Comencé mi carrera docente en 2012 como paraprofesional y asistente, trabajando con un maestro de inglés de secundaria que es legalmente ciego y que me inspiró a ser TVI. Me convertí en la TVI itinerante del distrito de las Escuelas Públicas de Greenwich para el año escolar 2019-2020.  Estaba eufórica cuando se abrió una vacante en BESB.  Sabía que postularme para este empleo era la decisión correcta porque me daría la oportunidad de colaborar verdaderamente, ser parte de un equipo y perfeccionar mi formación como TVI. ¡Estoy emocionada de ser una de las “abejas” nuevas y espero que pronto todos estemos “zumbando” alrededor de los estudiantes que nos visitan en persona!

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

¡Hola!  Mi nombre es Jessica Gibson y estoy encantada de unirme al equipo de BESB como consultora educativa.  Comencé mi carrera como TVI de aula en Houston, TX, luego me mudé a Baton Rouge, LA, donde trabajé como maestra itinerante del distrito.  Pasé un año dando clases en Filadelfia en la Escuela para Ciegos de Overbrook.  Más recientemente, fui TVI itinerante en Waterbury antes de tomar la decisión de quedarme en casa con mis dos hijos pequeños. Me encanta ir de excursión y correr con mi esposo e hijos, y me encantan todos los productos de panadería.  Para mí fue un regalo poder quedarme en casa con mis hijos, ¡pero realmente extraño dar clases!  Estoy muy contenta de regresar a mi campo de especialización después de haberme alejado durante seis años.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*



Mi nombre es Jackie Dettore y soy una de las consultoras educativas nuevas en BESB. Después de obtener mi licenciatura en Educación Especial y Educación Primaria, fue difícil para mí poder decidir en qué obtener mi maestría. Fue entonces cuando conocí a un consultor educativo de BESB que me introdujo al mundo de los estudiantes con deficiencias visuales. Me enamoré del braille mientras lo aprendía. Cuando comencé a hacer mis prácticas de docencia, trabajé con otro consultor educativo de BESB que me mostró los conceptos básicos y una tecnología de asistencia increíble. Mi equipo tecnológico favorito es *BrailleNote Touch Plus.* Si quieren saber qué me trajo a BESB, fue trabajar con estos dos consultores educativos, cuyo amor y pasión por esta carrera y sus estudiantes son genuinos. Cuando no estoy en BESB, disfruto de la jardinería, la costura, el enlatado y pasar tiempo con mi familia. Después de la cuarentena, mi esposo y yo terminamos de remodelar nuestra cocina. Sorprendentemente, he disfrutado completando nuestros proyectos remodelación de nuestro hogar.



Junio de 2020 determinó la jubilación de tres TVI de mucho tiempo en BESB, Jill Baker, Andrea Garewski y Peg Palmer. Jill atendió a estudiantes en edad escolar en BESB durante 30 años y fue fundamental en el desarrollo de las clases de capacitación en Braille para paraprofesionales. Andrea pasó los últimos 15 años trabajando con estudiantes con necesidades complejas, teniendo un interés particular en apoyar a las familias. Peg trabajó con estudiantes de preescolar en Connecticut durante más de 31 años, desarrollando y compartiendo su considerable experiencia en el área de CVI con familias y equipos.

¡Les deseamos a estas maestras y amigas una maravillosa jubilación!

Habilidades para la vida

El programa de verano Habilidades para la vida se llevó a cabo de forma virtual este año. Participaron un total de ocho estudiantes de edades entre 10 y 15 años. El grupo se reunió todos los martes del 7/21/20 al 8/11/20 para un total de cuatro sesiones. El personal incluía dos especialistas certificados en orientación y movilidad, dos docentes de estudiantes con deficiencias visuales (TVI, por sus siglas en inglés) y un especialista en tecnología. El programa brindó lecciones sobre orientación y movilidad, habilidades para la vida diaria, recreación y tecnologías de apoyo. Los padres participaron en el programa para ayudar con la instalación y para observar las sesiones. Al final del programa, cada padre recibió un paquete con un resumen de la lección y recursos como referencia.

Los módulos pedagógicos incluyen:

* **Independencia en la cocina: técnicas para limpiar, cortar y servir**
* **Técnicas para realizar las compras en el supermercado: crear una lista de compras basada en el diseño de la tienda y revisar varias secciones de la tienda**
* **Organizar el entorno personal a través de estrategias auditivas y táctiles**
* **Identificar y organizar el dinero**
* **Revisión de las características básicas de un mapa, exploración de mapas táctiles y con letra grande**
* **Familiarización con la habitación**
* **Explorar el vecindario: comprender los sistemas de direcciones, usar puntos de referencia y pistas**
* **Usar características de accesibilidad en Microsoft Teams**
* **Habilidades de recreación/tiempo libre: explorar juegos accesibles**

¡Queremos agradecer a nuestros estudiantes y padres por hacer que la edición de Habilidades para la vida de este año fuera un éxito a pesar de los desafíos de haberse realizado de forma virtual!

¡Juegos de braille!

En los últimos años, varios de los juegos más populares para niños han aparecido con braille u otras adaptaciones táctiles. Estos juegos no solo entretienen a nuestros estudiantes con impedimentos visuales, también enseñan conceptos como alfabetización, resolución de problemas y direccionalidad. Los estudiantes con impedimentos visuales pueden jugar junto con sus compañeros videntes, fomentando las habilidades sociales de los estudiantes con y sin discapacidades.

Los bloques LEGO son un juguete favorito de todos los tiempos para los jóvenes estudiantes. Ahora están disponibles con letras braille formadas por las tachuelas de los bloques. Las piezas en braille tipo Lego también tienen el equivalente impreso de cada letra en los bloques para que los estudiantes videntes puedan formar palabras con sus amigos que tienen deficiencias visuales. Para obtener más información, visite el siguiente sitio web:

<https://www.legobraillebricks.com/>

¡Bananagrams es una excelente manera de hacer que formar palabras sea divertido! Esta versión del juego tiene las letras braille configuradas sobre la versión impresa para que los jugadores con todas las habilidades visuales puedan jugar juntos. Para obtener más información, visite el siguiente sitio web:

<https://www.maxiaids.com/bananagrams-word-game-with-braille-tiles>

¡Este cubo de Rubik tiene patrones táctiles que corresponden a cada color! Para obtener más información, visite el siguiente sitio web:

<https://www.amazon.com/Winning-Moves-Games-Rubiks-Tactile/dp/B07FDMRRBC>

Cuando un educador o un equipo piensan con originalidad, cualquier juego se puede adaptar para estudiantes con discapacidad visual. Es solo cuestión de pensar en cómo hacer que el juego sea accesible utilizando los sentidos táctiles, auditivos u olfativos/gustativos del alumno. Este artículo, de la consultora educativa de BESB, Beth Borysewicz, describe algunas formas creativas de adaptar Twister.

<https://www.pathstoliteracy.org/strategies/braille-twister>

¡Diviértase y aprenda al mismo tiempo!

¡Día de tutoría para personas con discapacidad!

El miércoles 21 de octubre de 2020, BESB organizó una teleconferencia para celebrar el Día de tutoría para personas con discapacidad. La teleconferencia se centró en dar a conocer el camino hacia el éxito de tres emocionantes mentores de BESB y cómo los participantes podrían aplicar las estrategias de estos mentores en su propio desarrollo profesional. El Día de tutoría para personas con discapacidad es una celebración nacional en la que las personas con discapacidades comparten estrategias e historias de éxito sobre sus carreras. Los tres mentores fueron excepcionalmente motivadores y estaban llenos de entusiasmo mientras compartían sus caminos al éxito, así como algunos pasos en falso que les sirvieron de lecciones a lo largo del camino.

Los presentadores fueron:

* **Dawn Russell, facilitadora de admisión de MARCinc., una agencia que atiende las necesidades de las personas con discapacidades.**
* **John Carnemolla, analista de datos de Cigna, que es una gran compañía de seguros.**
* **Lucretia Jones, asistente del programa de vivienda de los Servicios de Viviendas Vecinales de New Britain.**

Quince estudiantes y adultos jóvenes de BESB se inscribieron para participar y todos aprendieron mucho. Esperen más oportunidades como esta.

*Lo mejor y lo más bonito de esta vida no puede verse ni tocarse, debe sentirse con el corazón.*

* ***Helen Keller***

¡Día de la igualdad de los estadounidenses ciegos!

Durante el mes de octubre, se animó a los estudiantes a presentar obras de arte a la Junta Consultiva para Personas Ciegas o con Deficiencias Visuales en celebración del Día de la igualdad de los estadounidenses ciegos. A continuación se muestra una hermosa presentación y una descripción escrita por el artista.



*Esta es una foto de mi obra de arte. Les contaré sobre este proyecto de arte.*

*El proyecto se trata de una escena en la playa con arena hecha de un material especial que le gusta hacer a mi asistente. Ella me la envió para mi proyecto. El material especial se parece a la plastilina pero es más como Play-Doh. La usé para hacer la arena y las nubes. Usé la plastilina que mi mamá preparó para hacer el resto del proyecto de arte. Usando los materiales y algunas pegatinas y un recorte de sirena con un imán en la parte posterior, pude armar este proyecto táctil.  Tiene la cita: “Todos nuestros sueños pueden hacerse realidad, si tenemos el coraje de perseguirlos” por Walt Disney.  Hay una sirena sentada en la playa rodeada de peces en el agua y tortugas en la arena. Es un día soleado en la playa. Ahora, la razón por la que elegí este proyecto para el Día de la igualdad de los estadounidenses ciegos es porque quiero que todos sepan que cualquiera puede realizar sus sueños si cree en sí mismo. ¡Creyendo en sí mismo y en sus sueños, usted puede mostrarle al mundo quién es realmente! ¡Gracias por leer!*

*Sophia Lee*

*Grado 7*

Eventos de Leap into Life

Leap into Life, el programa de transición de BESB, ofrece un taller de mentores mensual para estudiantes de secundaria en transición a la universidad.

El 20 de enero, Ally Cates compartirá sus experiencias con Jefferson, su amigo peludo, en su presentación, “*A Tail of Independence*” (Una historia de independencia).

El 18 de febrero, Gannon Olson defenderá la tesis de su Maestría en Educación en Spring College. Él presentará el tema “*Advocate for Thyself:* *How to Be Successful in College*” (Abogar por sí mismo: cómo tener éxito en la universidad).

En noviembre, Brielle Cayer, una estudiante de tercer año de la Universidad de Fordham, nos acompañó para darnos a conocer la forma de obtener pasantías en la universidad, viajar de forma independiente en una gran ciudad usando el transporte público y su experiencia social al ocultar sus deficiencias visuales. Estamos agradecidos con Brielle por compartir sus increíbles experiencias.

Todas las sesiones comenzarán a las 4:00 p. m. a través de la plataforma Windows Teams. Si está interesado en registrarse, envíe un correo electrónico a [patricia.leonard@ct.gov](mailto:patricia.leonard@ct.gov).

*¿Ha oído hablar de APH Connect Center?*

APH Connect Center es un conjunto de sitios y servicios para personas con deficiencias visuales y sus familias. Incluyen: Family Connect: ¡un lugar donde los padres y los profesionales pueden obtener apoyo y consejos sobre cómo instruir a un niño con deficiencias visuales, así como Vision Aware para adultos y Career Connect para quienes buscan empleo! En el enlace a continuación encontrará todas las nuevas ofertas:

<https://www.aph.org/aph-connectcenter-revamped-and-making-a-difference/>

Consejos de aprendizaje a distancia para estudiantes con CVI

Un modelo de aprendizaje a distancia puede hacer que el acceso sea más desafiante de lo habitual para los estudiantes con CVI. A continuación, se ofrecen algunos consejos para cada Fase de CVI para ayudar a su hijo a participar más en el proceso de aprendizaje a distancia.

Fase 1: ¿Qué sucede? Su hijo está aprendiendo a usar la visión. Su hijo se basa en características sencillas y en el movimiento de objetos reales para emplear la visión.

* **Limite las distracciones auditivas apagando la televisión y asegurándose de que las llamadas/videos escolares de sus hermanos no se escuchen. Si usa un espacio de aprendizaje compartido, considere la posibilidad de utilizar auriculares o audífonos para los demás.**
* **Reduzca el desorden visual y la complejidad. Considere siempre el fondo de cualquier objetivo visual y hágalo lo más simple posible. Ubíquese donde le gustaría que su hijo estuviera. Quédese allí por un minuto tranquilo. ¿Hay demasiada información adicional captando por la atención de su hijo?**
* **Trate de encontrar espacio donde no haya tanto movimiento. Evite cosas como personas, mascotas o incluso hojas. Así como el movimiento de los objetivos visuales puede ayudar a atraer la atención visual, el movimiento de aquello que no es un objetivo visual puede distraer al niño.**

Fase 2: ¿Qué sucede ahora? Su hijo está comenzando a moverse en función de su visión. ¡En esta fase, las cosas suceden gracias a la visión de su hijo!

* **Si su hijo comienza a alcanzar y agarrar objetos, considere envolver papel Mylar del color preferido de su hijo alrededor del objeto que intenta sostener. Por ejemplo, envuelva el cepillo de dientes de su hijo o el mango de la cuchara en papel Mylar rojo. Esto facilitará que el niño se fije en el objetivo mientras usa un alcance guiado visualmente para agarrarlo.**
* **¿Su hijo se siente más cómodo integrando estímulos auditivos y visuales? Este canal de YouTube tiene libros que se leen en voz alta y están muy bien adaptados para los niños en la Fase 2.** [**https://www.youtube.com/channel/UC-wZA4w-\_Lz4\_N\_71vCzXLA/videos**](https://www.youtube.com/channel/UC-wZA4w-_Lz4_N_71vCzXLA/videos)

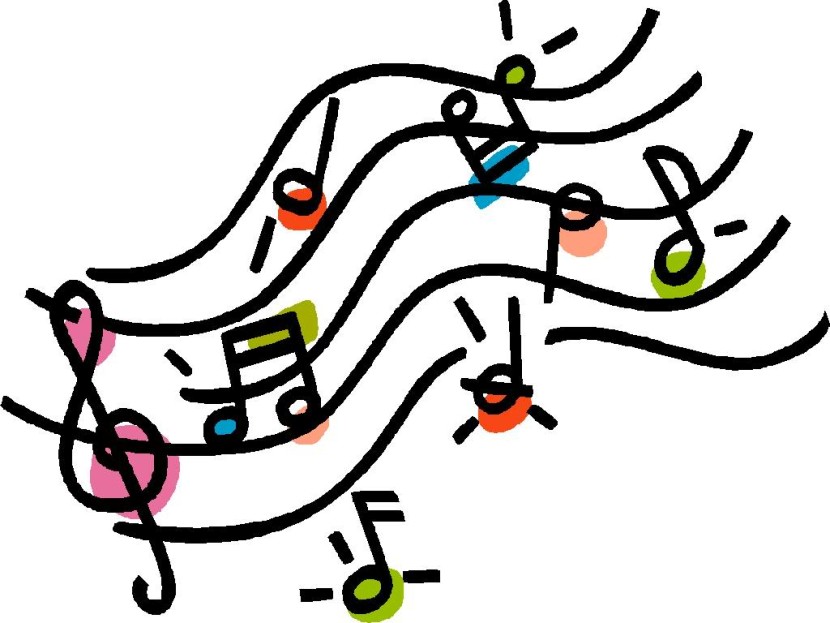
Fase 3: ¿Qué sucede ahora? Su hijo usa la visión como la forma más confiable de obtener información sobre el mundo. Sin embargo, la capacidad de su hijo para acceder a los materiales y utilizar la visión de manera eficiente sin fatiga y estrés depende de la complejidad visual de los materiales educativos y del entorno.

* **Colabore con su hijo para crear un espacio de trabajo que se adapte a sus necesidades visuales/sensoriales. Muchos niños en la Fase 3 de CVI prefieren trabajar en un ambiente tranquilo, sin contaminación visual y fuentes de movimiento imprevistas (como personas caminando).**
* **A menudo, al evaluar las exigencias visuales de un niño en la Fase 3, es importante hacerse la pregunta: “¿Mi hijo *debería* hacerlo?”, en lugar de: “¿Mi hijo *puede* hacerlo?” A menudo, los niños en la Fase 3 pueden realizar una tarea visual y parecen estar bien en ese momento, pero se fatigan y se muestran poco disponibles para el aprendizaje más adelante.**
* **Es probable que los equipos necesiten retroalimentación desde casa para garantizar la accesibilidad visual del trabajo virtual. Es importante que el trabajo se adapte visualmente de manera que sea cómodo para el niño, en lugar de ocasionarle problemas. Estas adaptaciones podrían tratarse de presentar un problema de matemáticas por página en lugar de 10 problemas, un mapa del mundo coloreado en lugar de uno en blanco y negro, espacio adicional entre líneas de texto o fotografías en color real en lugar de dibujos de líneas en blanco y negro. En general, la codificación de colores, el espaciado y el enmascaramiento pueden ser herramientas de adaptación muy poderosas para los estudiantes en la Fase 3.**
* **¡Descansos visuales! Muchos niños en la Fase 3 consideran fundamental tomar descansos visuales cuando están participando en actividades visuales complejas. Estos descansos pueden programarse tanto de forma proactiva entre actividades visuales complejas, a lo largo de actividades visualmente complejas, como de forma reactiva cuando parece que el niño necesita un descanso. También puede ser muy eficaz involucrar a su hijo en la decisión de cuándo tomar un descanso visual y qué hacer en su descanso. A algunos niños les gusta tener un menú de imágenes, palabras u objetos que representan actividades que pueden elegir durante sus descansos visuales.**
* **Para el aprendizaje virtual, puede ser útil minimizar el desorden en la pantalla fijando el video del maestro cuando sea apropiado, para que su hijo no necesite bloquear visualmente toda la otra información en la pantalla. Puede ser útil tener las luces atenuadas en el entorno para que el brillo de la pantalla de la computadora destaque y no haya resplandor. Algunos niños con CVI pueden tener dificultades para mirar una pantalla durante largos periodos de tiempo y pueden mejorar si la pantalla se eleva al nivel de los ojos.**

*(Fases de CVI basadas en el trabajo de Christine Roman-Lantzy.*

*Roman-Lantzy, Christine. [2018].* Cortical Visual Impairment: An

Approach to Assessment and Intervention *[Discapacidad visual cortical: enfoque de evaluación e intervención]. 2.ª Ed. Louisville, KY; Fundación americana para los ciegos.)*



Grupo de musicoterapia para jóvenes estudiantes

Durante julio y agosto, veintitrés estudiantes de preescolar y sus familias participaron en grupos de musicoterapia virtual dirigidos por Emily Belavaqua de Connecticut Music Therapy. Emily enfocó a los participantes en el área de Orientación y Movilidad del Currículo Básico Expandido, enfocándose en partes del cuerpo y conceptos del cuerpo en el espacio.

Los programas de verano fueron tan bien recibidos que mensualmente se han agregado sesiones de musicoterapia con Emily. El primer miércoles de cada mes se ofrece una nueva clase que se enfoca en las habilidades de ECC de la primera infancia, que incluyen orientación y movilidad, habilidades de interacción social y habilidades compensatorias.

Póngase en contacto con su TVI para obtener información adicional.

Department of Aging and

Disability Services FREE MATTER

Bureau of Education & Services FOR THE BLIND

for the Blind (BESB)

184 Windsor Avenue

Windsor, CT 06095

MATERIAL SENSIBLE A LA FECHA

BOLETÍN INFORMATIVO DE INVIERNO DE ADS/BESB